

# FERM®

## TELESCOPIC WASH BRUSH

TBA1009



|    |   |    |
|----|---|----|
| EN | Original instructions                               | 05 |
| NL | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | 07 |
| FR | Traduction de la notice originale                   | 10 |
| DE | Übersetzung der Originalbetriebsanleitung           | 13 |
| PL | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej                  | 16 |
| CS | Překlad původního návodu k používání                | 19 |
| SK | Preklad pôvodného návodu na použitie                | 22 |
| IT | Traduzione delle istruzioni originali               | 24 |
| ES | Traducción del manual original                      | 27 |
| PT | Tradução do manual original                         | 30 |

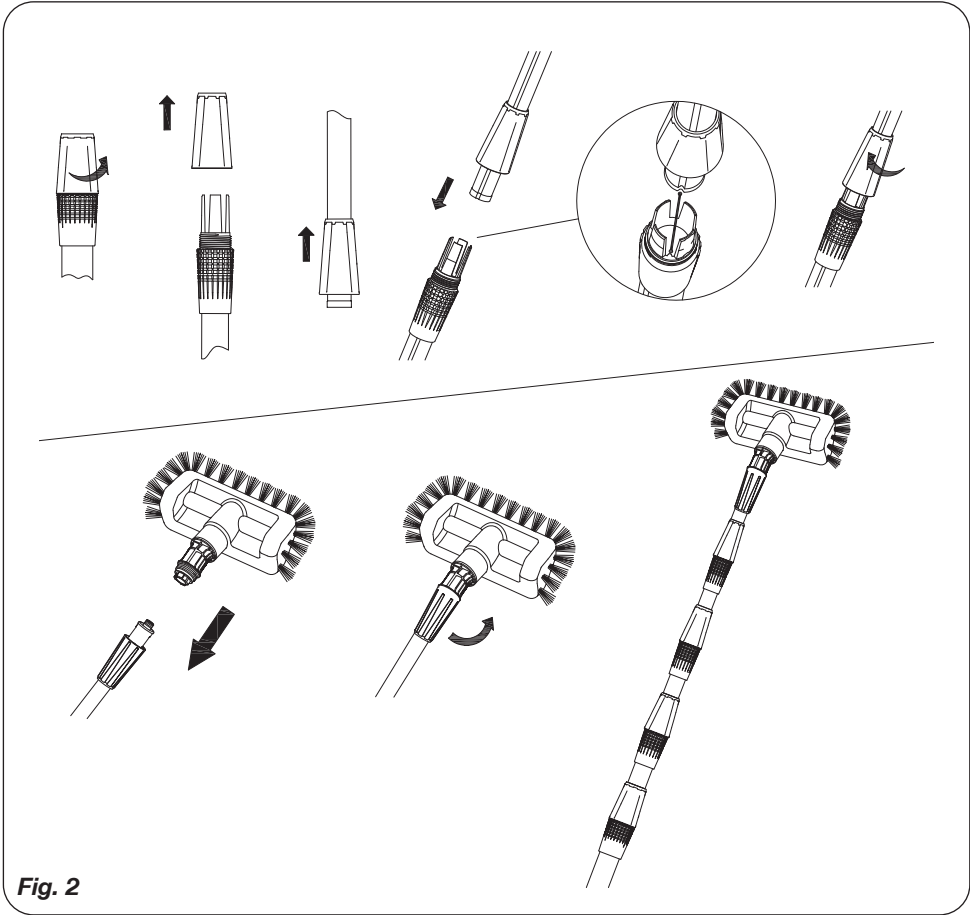
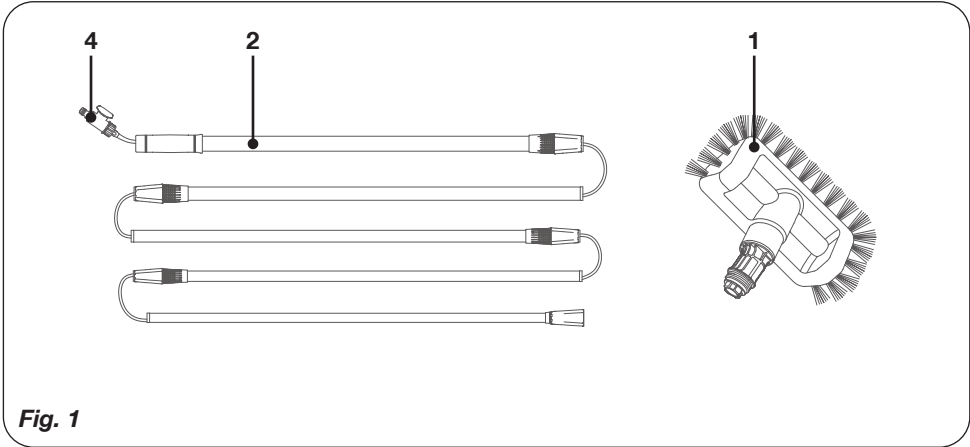




Fig. 3

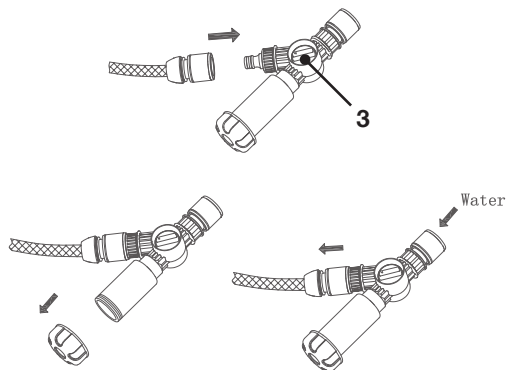


Fig. 4

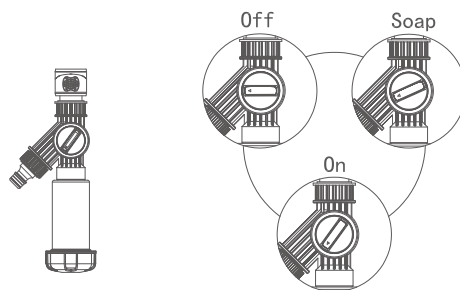


Fig. 5



**Fig. 6**

## TELESCOPIC WASH BRUSH 4.6M TBA1009

### Thank you for buying this FERM product.

By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come .

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



**Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions.** Failure to follow the

*safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



*Read the user manual.*



*Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.*



*Protect the product against frost.*

### SAFETY WARNINGS

THIS APPLIANCE CAN BE USED BY CHILDREN AGED FROM 8 YEARS AND ABOVE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND USER MAIN- TENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.

Please read these instructions carefully and thoroughly before using this appliance and keep them for future reference. It is very important that you understand how to use this appliance safely so please take the time to familiarise yourself with the requirements as outlined in these instructions.

- If you are in any doubt whatsoever about using this appliance, we strongly recommend that you employ the services of a suitably qualified person.
- Physical injury through prestressed springs. The Hose Box may not be opened.
- Keep children and pets well away from the work area and never allow children to use this appliance at any time.
- When not in use, keep this appliance stored in a safe place out of reach of children.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Carry it using the carry handle.
- Using water pressure must not be higher than 8bar / 0.8MPa to avoid the damage of product.
- Hold the nozzle when the hose is retracting and follow the retraction until it finishes.

## 2. MACHINE INFORMATION

### Intended use

This product has been designed to clean various surfaces like windows, sloping roofs, walls, fascia boards and solar panels. The telescopic wash brush is water fed and can be connected to a universal garden hose coupling. The product can be extended to a maximum of 4.5m.

### Technical specifications

| Model No.                  | TBA1009   |
|----------------------------|-----------|
| Minimum length             | 1.5m      |
| Maximum length             | 4.6m      |
| Number of extendable parts | 4 parts   |
| Length of PVC hose         | 6m        |
| Material tubes             | Aluminium |
| Max. water temperature     | 40°C      |

## DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2-4.

1. Multi purpose brush head
2. Telescopic pole with ball valve
3. Soap dispenser
4. Ball valve

## 3. ASSEMBLY

### Assembly Pole (Fig. 2)

1. The waterhose is already installed in the pole, don't take this waterhose out of the tube.
2. Open the clamps by turning them.
3. Slide the clamp upwards so there is space to place the following pole into the connector
4. Fasten the clamp by turning it.
5. Repeat this step for every pole.

### Connecting the brush to the pole (Fig. 2)

1. Slide the plastic holder onto the adapter.
2. Move the rotary knob upwards and fasten it by turning.
3. Connect the hoses of the brush to the connector of the telescopic pole.

### Connecting the soap dispenser (Fig. 4)

1. Connect the soap dispenser directly to the tap using universal couplings.
2. Connect the water hose with ball valve with an universal garden hose coupling to the male coupling of the soap dispenser.
3. Open the soap dispenser by unscrewing the cap of the dispenser. Fill the dispenser with a suitable soap, then close the soap dispenser.
4. With the adjustable knob (fig 5) you can regulate between soap and water. The soap dispenser will be always filled. When the soap is used, the contents become light in color and soap must be added again.

## 4. OPERATION

### Ready for use (Fig. 3)



*Risk of injury! Ensure that all components are undamaged and have been assembled securely. Incomplete assembly may result in personal injury.*



*Keep the product out of the way of children and other unauthorized persons..*

- Extend the telescopic pole to the required working length. To retract or extend, use the thinnest part of the pole first, then slide the thicker part in or out. Be careful when retracting the telescopic pole, ensure that the water hose cannot kink inside the pole.



*Do not turn the segments! Only slide in and out straight.*

1. When not using the soap dispenser, connect the ball valve (4) to a universal garden hose coupling.
2. Open the water tap and slide the handle on the ball valve (Fig 4) to the left.
3. Clean solar panels when it rains or osmosis water (purified water without lime, nitrates and salt). This water rinses the panels which means there will be less limescale on the panels compared to tap water.



*When cleaning solar panels turn off the solar panels fully. Avoid contact with cables.*

4. Never drag the ball valve or the soap dispenser over the floor.

## 5. CLEANING & MAINTENANCE



*Protect the product against frost.*

- Store the wash brush in a dry and frost-free environment. Keep the brush head off the ground.

Do not store in direct sunlight. This will ensure that the brush hairs will stay intact.

- Clean the telescopic pole with a slightly damp, lint-free cloth before retracting the telescopic pole. This prevents scratches.
- The screws in the closure clips can be tightened or loosened using an Allen key. Do not tighten the screws too tight, this may result in damage to the closure clips.

- After using detergents in the soap dispenser, rinse both the water hose and the soap dispenser thoroughly.
- Grease the O-ring in the soap dispenser regularly to prevent drying out.

## WARRANTY

FERM products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact your FERM dealer directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and/or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers.
- Normal wear and tear.
- The tool has been abused, misused or improperly maintained.
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall FERM be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

**The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.**

## UITSCHUIFBARE BORSTEL 4,6 M TBA1009

**Wij danken u voor uw aankoop van dit FERM-product.**

U hebt nu een uitstekend product, dat wordt geleverd door een van de grootste leveranciers van Europa.

Alle producten die FERM levert, zijn vervaardigd volgens de hoogste normen voor prestaties en veiligheid. Het is ook onze filosofie een uitstekende klantenservice te bieden, waar onze uitgebreide garantie achter staat.

We hopen dat u veel jaren van dit product zult kunnen genieten.

## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Lees de bijgesloten veiligheids waarschuwingen, de aanvullende veiligheids waarschuwingen en de instructies.** Geeft u geen gevolg aan de veiligheids waarschuwingen en de instructies dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar de veiligheids waarschuwingen en de instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.**

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



*Lees de gebruiksaanwijzing.*



*Duidt op risico op persoonlijk letsel, gevaar van een ongeluk met dodelijke afloop of beschadiging van het gereedschap als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.*



*Bescherm het product tegen vorst.*

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

DIT APPARAAT MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN VANAF 8 JAAR EN DOOR PERSONEN MET VERMINDERDE LICHAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE OF GEESTELIJKE VERMOGENS, OF MET EEN GEBREK AAN ERVARING EN KENNIS, MITS ZIJ ONDER TOEZICHT STAAN OF GEÏNSTRUEERD

ZIJN BETREFFENDE HET VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT EN ZICH BEWUST ZIJN VAN DE ERMEE VERBONDEN RISICO'S. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN. REINIGING EN GEBRUIKERSONDERHOUD MOGEN NIET DOOR KINDEREN ZONDER TOEZICHT WORDEN UITGEVOERD.

Lees voor u dit apparaat in gebruik neemt, deze instructies aandachtig en grondig door, en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Het is zeer belangrijk dat u begrijpt hoe u dit apparaat veilig moet gebruiken, neem dus de tijd om kennis te nemen van de eisen zoals deze in deze instructies uiteen worden gezet.

- Als u op om het even welke manier twijfelt over het gebruik van dit apparaat, raden wij u ten eerste aan om de diensten van een geschikte persoon met de juiste kwalificaties in te roepen.
- Fysiek letsel door voorgespannen snaren. De Slangkast mag niet worden geopend.
- Houd kinderen en huisdieren op voldoende afstand van het werkgebied en laat dit apparaat nooit door kinderen gebruiken.
- Bewaar het apparaat, wanneer u het niet gebruikt, op een veilige plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- Draag het aan de draaghandgreep.
- De waterdruk mag niet hoger zijn dan 8 bar / 0,8 MPa om beschadiging van het product te vermijden.
- Houd de spuitmond vast terwijl de slang oprolt en volg de slang tot deze volledig is opgerold.

## 2. INFORMATIE OVER HET APPARAAT

### Bedoeld gebruik

Dit product werd ontworpen voor het reinigen van verschillende oppervlakken zoals vensters, hellende daken, muren, etalagepanelen en zonnepanelen. De uitschuifbare reinigingsborstel wordt met water gevoed en kan op een universele tuinslangkoppeling aangesloten worden. Het product kan worden verlengd tot maximaal 4,5 m.

## Technische specificaties

|                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| <b>Modelnr.</b>              | <b>TBA1009</b>                     |
|                              | Minimum lengte 1,5 m               |
|                              | Maximum lengte 4,6 m               |
|                              | Aantal uitschuifbare delen 4 delen |
|                              | Lengte van de PVC-slang 6 m        |
|                              | Materiaal van de buizen Aluminium  |
| <b>Max. watertemperatuur</b> | <b>40°C</b>                        |

## BESCHRIJVING

De nummers in deze tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2-4.

1. Multifunctionele borstelkop
2. Uitschuifbare steel met kogelklep
3. Zeepverdeler
4. Kogelklep

## 3. MONTAGE

### Montage van de steel (Afb. 2)

1. De waterslang is al in de steel geïnstalleerd, verwijder deze waterslang niet uit de slang.
2. Open de klemmen door ze te draaien.
3. Schuif de klem omhoog zodat er plaats is om de volgende steel in de koppeling te plaatsen.
4. Zet de klem vast door deze te draaien.
5. Herhaal deze stap voor elke steel.

### De borstel op de steel bevestigen (Afb. 2)

1. Schuif de plastic houder op de adapter.
2. Beweeg de draaikop omhoog en zet deze vast door te draaien.
3. Bevestig de slangen van de borstel op de koppeling van de uitschuifbare steel.

### De zeepverdeler bevestigen (Afb. 4)

1. Bevestig de zeepverdeler rechtstreeks op de kraan met universele koppelingen.
2. Bevestig de waterslang met kogelkraan met een universele koppeling op de mannelijke koppeling van de zeepverdeler.
3. Open de zeepverdeler door de dop van de zeepverdeler los te draaien. Vul de zeepverdeler met geschikte zeep en sluit daarna de zeepverdeler
4. Met de instelknop (afb 5) kunt u het water en de zeep regelen. De zeepverdeler zal altijd vol zijn. Als de zeep is opgebruikt, wordt de kleur



lichter en moet er opnieuw zeep bijgevoeld worden.

## 4. GEBRUIK

### Klaar voor gebruik (Afb. 3)



*Risico op letsel! Zorg ervoor dat alle onderdelen onbeschadigd en goed gemonteerd zijn. Een onvolledige montage kan leiden tot persoonlijk letsel.*



*Houd het product uit de buurt van kinderen en andere onbevoegde personen.*

- Verleng de uitschuifbare steel tot de vereiste werklengte. Gebruik eerst het dunste deel van de steel om terug te trekken of te verlengen, schuif daarna het dikkere deel in of uit. Wees voorzichtig tijdens het terugtrekken van de uitschuifbare stang, zorg ervoor dat de waterslang niet verdraait binnenin de stang.



*De segmenten niet draaien! Alleen recht in- en uitschuiven.*

1. Bevestig de kogelklep (4) op een universele tuinslangkoppeling als de zeepverdeler niet gebruikt wordt.
2. Open de waterkraan en schuif de handgreep op de kogelkraan (Afb 4) naar links.
3. Maak zonnepanelen schoon als het regent of met osmosewater (gezuiverd water zonder kalk, nitraten en zout). Dit water spoelt de zonnepanelen, wat betekent dat er minder kalkafzetting op de panelen zal zijn, in vergelijking met leidingwater.



*Schakel de zonnepanelen volledig uit tijdens het reinigen. Vermijd contact met kabels.*

4. Sleep de kogelkraan of de zeepverdeler nooit over de grond.

## 5. REINIGING EN ONDERHOUD



*Bescherm het product tegen vorst.*

- Bewaar de reinigingsborstel in een droge en vorstvrije omgeving. Houd de borstelkop van de grond.
- Niet in direct zonlicht bewaren. Dit zal ervoor zorgen dat de borstelharen intact blijven.
- Reinig de uitschuifbare steel met een licht vochtig, niet rafelende doek voordat u de uitschuifbare stang terugtrekt. Dit voorkomt krassen.
- De schroeven in de sluitingen kunnen vast of los gezet worden met een inbussleutel. Zet de schroeven niet te vast, dit kan de sluitingen beschadigen.
- Spoel de waterslang en zeepverdeler grondig na het gebruiken van detergents in de zeepverdeler.
- Smeer de O-ring in de zeepverdeler regelmatig, om uitdrogen te vermijden.

## GARANTIE

Producten van FERM worden op basis van de hoogste kwaliteitsnormen ontwikkeld en zijn gegarandeerd vrij van defecten, zowel voor wat betreft het materiaal als de afwerking, gedurende de door de wet bepaalde periode, startend vanaf de datum van de originele aankoop. Mocht het product gedurende deze periode enige storingen vertonen als gevolg van gebrekkig materiaal en/of gebrekkige afwerking, dient direct contact met uw FERM-dealer opgenomen te worden.

De volgende omstandigheden zijn uitgesloten van deze garantie:

- Reparaties en/of wijzigingen die door niet erkende servicecentra werden uitgevoerd of waartoe een poging werd ondernomen.
- Normale slijtage.
- Het gereedschap werd misbruikt, verkeerd gebruikt of niet goed onderhouden.
- Er werden niet-originele reserveonderdelen gebruikt

Dit betreft de enige garantie die door de organisatie, impliciet of expliciet, wordt aangeboden. Geen andere garanties, impliciet noch expliciet, die verder strekken dan deze garantie, inclusief de impliciete garanties inzake de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een specifiek doel. In geen geval zal FERM aansprakelijk zijn voor incidentele schade of gevolgschade. De oplossingen van de dealers zullen beperkt zijn tot de reparatie of het vervangen van niet-conforme eenheden of onderdelen.

**Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.**

## **BROSSE DE LAVAGE TÉLESCOPIQUE 4.6M TBA1009**

### **Merci d'avoir acheté ce produit FERM.**

Grâce à lui, vous possédez maintenant un produit d'excellente qualité, proposé par l'un des fournisseurs leaders en Europe.

Tous les produits fournis par Ferm sont fabriqués conformément aux plus hautes normes de performance et de sécurité. Notre philosophie d'entreprise prévoit également un excellent service clientèle, renforcé par notre garantie complète.

Nous espérons que vous apprécierez l'utilisation de ce produit pendant de nombreuses années.

## **1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ**



**Veillez à lire les avertissements de sécurité, les avertissements supplémentaires de sécurité ainsi que**

**toutes les instructions jointes. Le non-respect des avertissements de sécurité et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.**

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions liées à la sécurité afin de pouvoir vous y référer dans le futur.**

Les symboles qui suivent sont utilisés dans la notice d'utilisation ou sur le produit :



*Lisez la notice d'utilisation.*



*Indique un risque de blessure, de décès ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes de la présente notice.*



*Protégez le produit du gel.*

### **AVERTISSEMENTS LIÉS À LA SÉCURITÉ**

**CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS DE 8 ANS ET PLUS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU INTELLECTUELLES RÉDUITES, OU QUI MANQUENT D'EXPÉRIENCE ET DE CONNAISSANCES, À CONDITION QU'ILS**

SOIENT SUPERVISÉS OU QU'ILS AIENT ÉTÉ FORMÉS SUR LA FAÇON SÛRE D'UTILISER L'APPAREIL ET QU'ILS COMPRENENT LES RISQUES ENCOURUS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE NE DOIVENT PAS ÊTRE EXÉCUTÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.

Veillez à lire soigneusement l'intégralité de ces consignes avant d'utiliser l'appareil et à les conserver pour pouvoir vous y référer dans le futur. Il est très important que vous compreniez comment utiliser ce produit de façon sûre, merci donc de veiller à prendre le temps nécessaire pour vous familiariser avec les prescriptions mentionnées dans ces instructions.

- Si vous avez le moindre doute quant à l'utilisation de cet appareil, nous vous conseillons fortement de faire appel aux services d'une personne qualifiée.
- Blessure possible par les ressorts précontraints. N'ouvrez pas le boîtier de l'enrouleur.
- Veillez à maintenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la zone d'utilisation et ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez cet appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Transportez-le à l'aide de la poignée de transport.
- La pression de l'eau ne doit pas dépasser 8bars / 0,8MPa afin de ne pas endommager le produit.
- Veillez à tenir l'embout de pulvérisation pendant toute la durée de l'enroulage.

## 2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

### Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour nettoyer diverses surfaces comme les fenêtres, les toits en pente, les murs, les panneaux de façade et les panneaux solaires. La brosse de lavage télescopique est alimentée en eau et elle peut être raccordée

à un raccord de tuyau d'arrosage universel. La longueur maximale du produit est 4,5m.

## Caractéristiques techniques

| N° de modèle TBA1009         |           |
|------------------------------|-----------|
| Longueur minimum             | 1,5m      |
| Longueur maximum             | 4,6m      |
| Nombre de pièces extensibles | 4 pièces  |
| Longueur du tuyau en PVC     | 6m        |
| Matière des tubes            | Aluminium |
| Température maxi de l'eau    | 40°C      |

## PRÉSENTATION

Les numéros dans le texte renvoient aux diagrammes des pages 2 à 4.

1. Brosse multiusage
2. Perche télescopique avec robinet à boisseau sphérique
3. Distributeur de savon
4. Robinet à boisseau sphérique

## 3. ASSEMBLAGE

### Assembler la perche (Fig. 2)

1. Le tuyau d'eau est déjà installé dans la perche, ne le sortez pas du tube.
2. Ouvrez les attaches en les tournant.
3. Glissez l'attache vers le haut pour faire de l'espace pour installer l'autre partie de la perche dans le raccord.
4. Fermez l'attache en la tournant.
5. Répétez cette étape pour chaque partie de la perche.

### Raccorder la brosse à la perche (Fig. 2)

1. Glissez le support en plastique sur l'adaptateur.
2. Relevez le bouton rotatif et serrez-le en le tournant.
3. Raccordez les tuyaux de la brosse sur le raccord de la perche télescopique.

### Installer le distributeur de savon (Fig. 4)

1. Fixez directement le distributeur de savon sur le robinet à l'aide du raccord universel.
2. Raccordez le tuyau d'eau avec le robinet à boisseau sphérique et avec un raccord de tuyau d'arrosage universel au raccord mâle du distributeur de savon.

- Ouvrez le distributeur de savon en dévissant le bouchon du distributeur. Remplissez le distributeur avec un détergent approprié avant de le refermer.
- Grâce au bouton de réglage (Fig. 5), vous pouvez régler le ratio savon/eau. Le distributeur de savon est toujours plein. Une fois tout le savon utilisé, le contenu est plus clair et il faut en ajouter de nouveau.

## 4. UTILISATION

### Prêt à l'emploi (Fig. 3)



*Risque de blessure ! Veillez à ce que tous les composants soient intacts et correctement installés. Un mauvais assemblage peut occasionner des blessures.*



*Gardez le produit loin des enfants et des autres personnes non autorisées à l'utiliser.*

- Étirez la perche télescopique à la longueur nécessaire en fonction de la tâche à réaliser. Pour rétracter ou étirer la perche, utilisez la partie de la perche la plus fine en premier, avant de faire glisser la partie la plus grosse vers l'intérieur ou l'extérieur. Faites attention en rétractant la perche télescopique à ne pas plier le tuyau d'eau à l'intérieur.



*Ne faites pas tourner les segments ! Contentez-vous de les faire coulisser vers l'intérieur ou l'extérieur.*

- Si vous n'utilisez pas le distributeur de savon, raccordez directement le robinet à boisseau sphérique (4) sur un raccord de tuyau d'arrosage universel.
- Ouvrez le robinet d'eau et tournez la poignée du robinet à boisseau sphérique (Fig. 4) vers la gauche.
- Nettoyez les panneaux solaires lorsqu'il pleut ou avec de l'eau osmosée (eau purifiée, sans calcaire, nitrates et sels). Comparée à l'eau du robinet, cette eau permet de rincer les panneaux en limitant le calcaire.



*Éteignez complètement les panneaux*

*solaires avant de les laver. Évitez tout contact avec les câbles.*

- Ne faites jamais traîner le robinet à boisseau sphérique ou le distributeur de savon sur le sol.

## 5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



*Protégez le produit du gel.*

- Rangez la brosse de lavage dans un endroit sec et hors gel. Ne rangez pas la brosse au sol. Ne rangez pas l'équipement au contact des rayons directs du soleil. Cela permet de garder les poils de la brosse en bon état.
- Nettoyez la perche télescopique à l'aide d'un chiffon non pelucheux et légèrement humide, avant de la rétracter. Cela permet d'éviter les rayures.
- Les vis des clips de fermeture peuvent être serrées ou desserrées avec une clé Allen. Ne serrez pas trop les vis pour ne pas endommager les clips de fermeture.
- Après avoir utilisé le distributeur de savon avec du détergent, rincez parfaitement le tuyau d'eau et le distributeur de savon.
- Graissez régulièrement le joint torique du distributeur de savon pour ne pas qu'il sèche.

## GARANTIE

Les produits FERM sont développés avec les normes de qualité les plus hautes et ils sont garantis pour être exempts de défaut de pièces et de main d'œuvre pour la durée stipulée par la loi et à compter de la date d'achat initiale. Si, au cours de cette période, le produit devait rencontrer une quelconque panne due à un défaut de pièce ou de main d'œuvre, contactez votre revendeur FERM directement.

Les conditions suivantes sont exclues de la garantie :

- Réparations ou modifications sur la machine, faites ou tentées par des réparateurs non agréés.

- Usure normale.
- Utilisation abusive ou incorrecte ou maintenance incorrecte de l'outil.
- Utilisation de pièces détachées non d'origine

Cela constitue l'unique garantie, explicite ou implicite, proposée par la société. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui puisse dépasser le cadre de la présente garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier. En aucun cas, FERM ne saurait être tenu responsable pour les dommages accidentels ou consécutifs. Les recours des revendeurs sont limités à la réparation ou au remplacement des équipements ou des pièces non conformes.

**Le produit et la notice d'utilisation sont sujets à modifications. Les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.**

## TELESKOP-WASCHBÜRSTE 4,6M TBA1009

### Vielen Dank für den Kauf dieses FERM-Produkts.

Hiermit erwerben Sie ein hervorragendes Produkt, das von einem der führenden Anbieter Europas geliefert wird.

Alle Ihnen von Ferm gelieferten Produkte werden gemäß den höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards hergestellt. Als Teil unserer Philosophie bieten wir Ihnen außerdem einen hervorragenden Kundenservice, der durch unsere umfassende Gewährleistung abgedeckt ist. Wir hoffen, dass Sie in den kommenden Jahren viel Freude mit diesem Produkt haben werden.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE



### **Lesen Sie die beigefügten Sicherheitswarnungen, die zusätzlichen Sicherheitswarnungen und die Anweisungen.**

*Die Nichteinhaltung der Sicherheitswarnungen und der Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren. **Bewahren Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.***

Die folgenden Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



*Lesen Sie das Benutzerhandbuch.*



*Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs die Folge sein können.*



*Das Produkt muss vor Frost geschützt werden.*

### **SICHERHEITSHINWEISE**

**DIESES GERÄT DARF VON KINDERN AB 8 JAHREN UND PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER FEHLENDER ERFAHRUNG UND KENNTNISSEN BENUTZT WERDEN, WENN**

SIE IN SICHERER WEISE BEAUF SICHTIGT ODER EINGEWIESEN WURDEN UND DIE DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN VERSTEHEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. DIE REINIGUNG UND PFLEGE DURCH DEN BENUTZER DARF VON KINDERN NICHT OHNE AUFSICHT DURCHFÜHRT WERDEN.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig und gründlich durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Es ist sehr wichtig, dass Sie genau verstehen, wie Sie dieses Gerät sicher verwenden können. Nehmen Sie sich daher bitte die Zeit, sich mit den Anforderungen in dieser Anleitung vertraut zu machen.

- Wenn Sie Zweifel haben, wie Sie dieses Gerät richtig verwenden, empfehlen wir Ihnen dringend, die Dienste einer entsprechend qualifizierten Person in Anspruch zu nehmen.
- Verletzungsgefahr durch vorgespannte Federn. Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Arbeitsbereich des Geräts fern und erlauben Sie Kindern niemals, es zu benutzen.
- Das Gerät an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, während es läuft.
- Transportieren Sie es nur am Tragegriff.
- Der Wasserdruck darf nicht höher als 8 bar / 0,8 MPa sein, um Produktschäden zu vermeiden.
- Halten Sie die Spritzdüse in der Hand, während der Schlauch zurückgezogen wird, und folgen Sie dem Rückzug bis zum Schluss.

## 2. GERÄTEDATEN

### Verwendungszweck

Dieses Produkt wurde zur Reinigung verschiedener Oberflächen wie Fenster, Schrägdächer, Wände, Fassadenplatten und Sonnenkollektoren entwickelt. Die Teleskop-Reinigungsbürste ist wassergespeist und kann an eine universelle Gartenschlauchkupplung angeschlossen werden. Das Produkt kann bis zu einer Länge von 4,5 m verlängert werden.

## Technische Daten

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <b>Modellnr.</b>              | <b>TBA1009</b> |
| Mindestlänge:                 | 1,5m           |
| Maximale Länge:               | 4,6m           |
| Anzahl der ausziehbaren Teile | 4              |
| Länge des PVC-Schlauchs       | 6m             |
| Schlauchmaterial              | Aluminium      |
| Max. Wassertemperatur         | 40°C           |

## BESCHREIBUNG

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf den Seiten 2-4.

1. Mehrzweckbürstenaufsatz
2. Teleskopstange mit Kugelhahn
3. Seifenspender
4. Kugelhahn

## 3. MONTAGE

### Montage der Stange (Abb. 2)

1. Der Wasserschlauch ist bereits in der Stange installiert. Nehmen Sie ihn bitte nicht heraus.
2. Öffnen Sie die Klemmverbindungen durch Drehen.
3. Schieben Sie die Klemmverbindung nach oben, damit Platz ist, um die nächste Stange in das Verbindungsstück zu stecken.
4. Ziehen Sie die Klemmverbindung durch Drehen wieder fest.
5. Wiederholen Sie diesen Schritt für jedes Stangenelement.

### Anbringen der Bürste an der Stange (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Kunststoffhalter auf den Adapter.
2. Schieben Sie den Drehknopf nach oben und befestigen Sie ihn durch Drehen.
3. Verbinden Sie die Schläuche der Bürste mit dem Anschluss der Teleskopstange.

### Anschließen des Seifenspenders (Abb. 4)

1. Schließen Sie den Seifenspender mit Hilfe von Universalkupplungen direkt an den Wasserhahn an.
2. Verbinden Sie den Wasserschlauch mit Kugelhahn mit Hilfe einer Universalkupplung für Gartenschläuche mit dem Anschlussstecker des Seifenspenders.

- Öffnen Sie den Seifenspender, indem Sie seinen Deckel abschrauben. Füllen Sie den Spender mit einer geeigneten Seife und schließen Sie den Seifenspender wieder.
- Mit dem verstellbaren Knopf (Abb. 5) können Sie den Seifen- und Wassergehalt regeln. Der Seifenspender ist immer gefüllt. Wenn die Seife verbraucht ist, färbt sich der Inhalt jedoch hell und es muss Seife nachgefüllt werden.

## 4. BETRIEB

### Einsatzbereit (Abb. 3)



*Verletzungsgefahr! Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten unbeschädigt sind und sicher montiert wurden. Eine unvollständige Montage kann zu Verletzungen führen.*



*Halten Sie das Produkt von Kindern und anderen Unbefugten fern.*

- Schieben Sie die Teleskopstange bis zur gewünschte Arbeitslänge heraus. Benutzen Sie zum Herein- und Herausschieben zuerst den dünnsten Teil der Stange und schieben dann den dickeren Teil herein oder heraus. Achten Sie beim Hereinschieben der Teleskopstange darauf, dass der Wasserschlauch nicht im Inneren der Stange geknickt wird.



*Die Segmente nicht verdrehen! Nur gerade herein- und herausschieben.*

- Wenn Sie den Seifenspender nicht benutzen, schließen Sie den Kugelhahn (4) an eine universelle Gartenschlauchkupplung an.
- Öffnen Sie den Wasserhahn und schieben Sie den Griff am Kugelhahn (Abb. 4) nach links.
- Reinigen Sie Sonnenkollektoren bei Regen oder mit Osmosewasser (gereinigtes Wasser ohne Kalk, Nitrate und Salz). Dieses Wasser spült die Module ab, so dass sie im Vergleich zur Verwendung von Leitungswasser weniger verkalken.



*Schalten Sie die Solarmodule bei der Reinigung zuerst vollständig ab. Vermeiden Sie den Kontakt mit Kabeln.*

- Ziehen Sie den Kugelhahn oder den Seifenspender niemals über den Boden.

## 5. REINIGUNG & PFLEGE



*Das Produkt muss vor Frost geschützt werden.*

- Lagern Sie die Reinigungsbürste trocken und frostfrei. Halten Sie den Bürstenaufsatz vom Boden fern.
- Nicht in direktem Sonnenlicht lagern. Dadurch bleiben die Bürstenhaare intakt.
- Reinigen Sie die Teleskopstange mit einem angefeuchteten, fusselfreien Tuch, bevor Sie sie wieder hereinschieben. Dadurch werden Kratzer vermieden.
  - Die Schrauben in den Verschlussklammern können mit einem Inbusschlüssel angezogen oder gelöst werden. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da dies zu einer Beschädigung der Verschlussklammern führen kann.
  - Spülen Sie nach der Verwendung von Reinigungsmitteln im Seifenspender sowohl den Wasserschlauch als auch den Seifenspender gründlich aus.
  - Fetten Sie den O-Ring im Seifenspender regelmäßig ein, damit er nicht austrocknet.

## GARANTIE

FERM-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs garantiert frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Sollte das Produkt während dieses Zeitraums aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ausfallen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren FERM-Händler.

Folgende Umstände sind aus der Garantie ausgeschlossen:

- An dem Gerät wurden von nicht autorisierten Servicestellen Reparaturen und/oder Änderungen vorgenommen oder versucht.
- Normaler Verschleiß.
- Das Gerät wurde missbräuchlich oder falsch verwendet oder unsachgemäß gewartet.
- Es wurden keine Originalersatzteile verwendet.

Dies ist die einzige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, die das Unternehmen übernimmt. Es gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über die hierin enthaltenen Angaben hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. FERM haftet in keinem Fall für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf die Reparatur oder den Austausch der nicht konformen Geräte oder Teile.

**Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**

## TELESKOPOWA SZCZOTKA MYJĄCA 4,6 M TBA1009

### Dziękujemy za zakup tego produktu FERM.

Nabyliście Państwo doskonały produkt, dostarczany przez jednego z wiodących dostawców w Europie.

Wszystkie produkty dostarczane Państwu przez Ferm są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami wydajności i bezpieczeństwa.

W ramach naszej filozofii zapewniamy również doskonałą obsługę klienta, wsparciem wszechstronną gwarancją.

Mamy nadzieję, że będziecie Państwo z przyjemnością korzystali z tego produktu przez wiele lat.

## 1. INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA



*Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące*

*bezpieczeństwa oraz instrukcję.*

*Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.*

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



*Przeczytać instrukcję obsługi.*



*Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.*



*Chronić produkt przed zamarzaniem.*

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

TO URZĄDZENIE MOŻE BYĆ UŻYWANE PRZEZ DZIECI W WIEKU OD 8 LAT I OSOBY Z OGRANICZONYMI ZDOLNOŚCIAMI FIZYCZNYMI, CZUCIOWYMI LUB UMYŚŁOWYMI LUB NIEPOSIADAJĄCE



DOŚWIADCZENIA I WIEDZY, JEŚLI ZNAJDUJĄ SIĘ ONE POD NADZOREM LUB ZOSTAŁY PRZESZKOLONE Z BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA I ROZUMIEJĄ ZWIĄZANE Z TYM ZAGROŻENIA. DZIECIOM NIE WOLNO POZWALAĆ BAWIĆ SIĘ URZĄDZENIEM. DZIECIOM BEZ NADZORU NIE WOLNO PRZEPROWADZAĆ CZYSZCZENIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia i zachować ją na przyszłość. Bardzo ważne jest zrozumienie bezpiecznego sposobu obsługi tego urządzenia, dlatego proszę poświęcić czas na zapoznanie się z wymogami opisanymi w tej instrukcji.

- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia zalecamy skorzystanie z pomocy odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Obrażenia ciała spowodowane naprężeniem ściśniętych sprężyn. Szpuli węża nie wolno otwierać.
- Nie pozwalają dzieciom i zwierzętom na zbliżanie się do miejsca pracy i nigdy nie pozwalają dzieciom na obsługiwanie tego urządzenia.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, przechowywać je poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przenosić urządzenie za rączkę do przenoszenia.
- Nie wolno używać wody pod ciśnieniem wyższym niż 8 barów/0,8 MPa, aby uniknąć uszkodzenia produktu.
- Trzymać dyszę węża podczas wciągania węża i monitorować wciąganie do jego zakończenia.

## 2. INFORMACJE O URZĄDZENIU

### Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do czyszczenia różnych powierzchni, takich jak okna, pochylone dachy, ściany, tablice i panele słoneczne. Teleskopowa szczotka myjąca jest zasilana wodą i można ją podłączyć do uniwersalnego złącza węża ogrodowego. Produkt można rozłożyć do maksymalnej długości 4,5 m.

## Dane techniczne

| Nr modelu                | TBA1009   |
|--------------------------|-----------|
| Minimalna długość        | 1,5 m     |
| Maksymalna długość       | 4,6 m     |
| Liczba wysuwanych części | 4 części  |
| Długość węża z PCW       | 6 m       |
| Materiał rur             | Aluminium |
| Maks. temperatura wody   | 40°C      |

## OPIS

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2 - 4.

1. Wielofunkcyjna głowica szczotki
2. Teleskopowy wysięgnik z zaworem kulowym
3. Dozownik mydła
4. Zawór kulowy

## 3. MONTAŻ

### Montaż wysięgnika (rys. 2)

1. Wąż wodny jest już zamontowany w wysięgniku i nie wolno go wyjmować z rurek.
2. Otworzyć zaciski, obracając je.
3. Przesunąć zacisk do góry, robiąc miejsce na włożenie kolejnej rurki w złącze.
4. Zaciśnąć zacisk, obracając go.
5. Powtórzyć ten krok dla wszystkich rurek.

### Podłączanie szczotki do wysięgnika (rys. 2)

1. Wsunąć plastikowy uchwyt na adapter.
2. Przesunąć obrotowe pokrętko do góry i zaciśnąć je, obracając.
3. Podłączyć węże szczotki do złącza wysięgnika teleskopowego.

### Podłączanie dozownika mydła (rys. 4)

1. Podłączyć dozownik mydła bezpośrednio do kurka z wodą za pomocą uniwersalnych złączek.
2. Podłączyć wąż wodny z zaworem kulowym z uniwersalną złączką węża ogrodowego do wtyku dozownika mydła.
3. Otworzyć dozownik mydła, odkręcając jego pokrywkę. Nappełnić dozownik mydła odpowiednim mydłem, a następnie zamknąć dozownik mydła.
4. Za pomocą pokrętła regulacji (rys. 5) można regulować stosunek mydła do wody. Dozownik

mydła będzie stale napełniony. Kiedy mydło zostanie zużyte, zawartość dozownika zmieni kolor na jasny i konieczne jest dodanie mydła.

## 4. OBSŁUGA

### Przygotowanie do użycia (rys. 3)



*Ryzyko obrażeń! Upewnić się, że żaden z komponentów nie jest uszkodzony, oraz że zostały one dokładnie zmontowane. Niekompletny montaż może być przyczyną odniesienia obrażeń.*



*Trzymać produkt z dala od dzieci i innych osób nieuprawnionych do jego obsługi.*

- Wysunąć wysięgnik teleskopowy do wymaganej długości roboczej. W celu obrócenia lub wysunięcia należy najpierw użyć najcieńszej części wysięgnika, a następnie wsuwać lub wysuwać grubszą część. Zachować ostrożność podczas wsuwania wysięgnika teleskopowego, upewnić się, że wąż wodny nie ulegnie zagięciu wewnątrz wysięgnika.



*Nie obracać segmentów! Należy je tylko prosto wysuwać i wsuwać.*

1. Jeśli dozownik mydła nie jest używany, podłączyć zawór kulowy (4) do uniwersalnego złącza węża ogrodowego.
2. Otworzyć zawór wody i przesunąć uchwyt na zaworze kulowym (rys. 4) w lewo.
3. Myć panele słoneczne podczas deszczu lub używać wody osmotycznej (oczyszczonej wody bez wapnia, azotanów i soli). Taka woda splukuje panele, co zapewnia mniejszą ilość osadów wapiennych w porównaniu do splukiwania ich wodą kranową.



*Podczas czyszczenia paneli słonecznych należy je całkowicie wyłączyć. Unikać kontaktu z kablami.*

4. Nigdy nie ciągnąć zaworu kulowego lub dozownika mydła po podłożu.

## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



*Chronić produkt przed zamarzaniem.*

- Szczotkę należy przechowywać w suchym miejscu o zawsze dodatniej temperaturze. Głowica szczotki powinna być uniesiona nad podłożem. Nie przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zapewni to trwałość włosa szczotki.
- Przed wsunięciem wysięgnika teleskopowego należy go wyczyścić lekko zwilżoną, niestrzępiącą się szmatką. Pozwala to uniknąć zarysowań.
- Wkręty na zatrzaskach można dokręcać lub luzować przy użyciu klucza imbusowego. Nie dokręcać wkrętów zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zatrzasków.
- Po używaniu detergentu w dozowniku mydła należy dokładnie wypłukać zarówno wąż wodny, jak i dozownik mydła.
- Regularnie smarować pierścień uszczelniający w dozowniku mydła, aby zapobiec jego wysuszeniu.

## GWARANCJA

Produkty FERM są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą FERM.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzone naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę.
- Normalne zużycie.
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane.
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma FERM nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

**Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.**

## TELESKOPIKÝ MYCÍ KARTÁČ 4,6 M TBA1009

**Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky FERM.**

Získáváte vynikající výrobek dodávaný jedním z předních evropských dodavatelů. Všechny výrobky dodávané společností Ferm jsou vyráběny v souladu s požadavky nejnáročnějších norem, pokud jde o funkčnost a bezpečnost. V rámci naší firemní filozofie poskytujeme také vynikající zákaznický servis, který je podporován naší komplexní zárukou. Doufáme, že vám náš výrobek bude dobře sloužit po mnoho následujících let.

### 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny.**

*Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážnému zranění.*

**Uchovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.**

V tomto návodu k obsluze a na tomto výrobku jsou použity následující symboly:



*Přečtěte si návod k obsluze.*



*Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.*



*Chraňte tento výrobek před mrazem.*

### BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

TOTO ZAŘÍZENÍ SMÍ POUŽÍVAT DĚTI STARŠÍ 8 LET A OSOBY SE SNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO NEDOSTÁTKEM ZKUŠENOSTÍ A ZNALOSTÍ POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE JSOU POD DOHLEDEM NEBO BYLY POUČENY O BEZPEČNÉM POUŽÍVÁNÍ TOHOTO ZAŘÍZENÍ A POROZUMĚLY SOUVISEJÍCÍM RIZIKŮM. DĚTI SI NESMÍ HRÁT S TÍMTO

## ZAŘÍZENÍM. ČIŠTĚNÍ A UŽIVATELSKOU ÚDRŽBU NESMÍ PROVÁDĚT DĚTI BEZ DOZORU.

Před použitím tohoto zařízení si prosím pečlivě a důkladně přečtěte tyto pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití. Je velmi důležité, abyste rozuměli bezpečnému používání tohoto výrobku, a proto věnujte čas seznámení s požadavky uvedenými v tomto návodu.

- Máte-li jakékoli pochybnosti o používání tohoto zařízení, důrazně doporučujeme, abyste využili služeb vhodně kvalifikované osoby.
- Nebezpečí zranění předpjatými pružinami. Box na hadici nesmí být otevírán.
- Udržujte děti a domácí zvířata v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru a nikdy nedovolte dětem používat toto zařízení.
- Nemá-li toto zařízení používáno, uložte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí.
- Nikdy nenechávejte toto zařízení během provozu bez dozoru.
- K přenášení používejte madlo.
- Používaný tlak vody nesmí být vyšší než 8 bar / 0,8 MPa, aby nedošlo k poškození výrobku.
- Při navíjení hadice přidržujte trysku a sledujte její navíjení až do konce.

## 2. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ

### Zamýšlené použití

Tento produkt byl zkonstruován k čištění různých povrchů, jako jsou okna, šikmé střechy, stěny, fasádní desky a solární panely. Teleskopický mycí kartáč je napájen vodou a lze jej připojit k univerzální zahradní hadici. Výrobek lze prodloužit na délku maximálně 4,5 m.

### Technické údaje

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| <b>Model č.</b>      | <b>TBA1009</b> |
| Minimální délka      | 1,5 m          |
| Maximální délka      | 4,6 m          |
| Počet výsuvných dílů | 4 díly         |
| Délka PVC hadice     | 6 m            |
| Materiál trubek      | Hliník         |
| Max. teplota vody    | 40°C           |

### POPIS

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2–4.

1. Víceúčelová kartáčová hlavice
2. Teleskopická tyč s kulovým ventilem
3. Dávkovač čisticího prostředku
4. Kulový ventil

## 3. SESTAVENÍ

### Sestavení tyče (Obr. 2)

1. Vodní hadice je již nasazena v tyči, proto ji nevytahujte.
2. Uvolněte spojku tím, že ji otočíte.
3. Odsuňte spojku směrem nahoru, aby vznikl prostor pro nasazení následující části tyče do spojky.
4. Zajistěte spojku tím, že ji otočíte.
5. Opakujte tyto kroky pro všechny části tyče.

### Připojení kartáče k tyči (Obr. 2)

1. Nasuňte plastový držák na adaptér.
2. Posuňte objímku směrem nahoru a zajistěte ji otočením.
3. Připojte hadice kartáčové hlavy k přípojce na teleskopické tyči.

### Připojení dávkovače čisticího prostředku (Obr. 4)

1. Připojte dávkovač čisticího prostředku přímo ke kohoutu pomocí univerzální spojky.
2. Připojte vodní hadici s kulovým ventilem pomocí univerzální spojky zahradní hadice k samčí spojce dávkovače čisticího prostředku.
3. Otevřete dávkovač čisticího prostředku odšroubováním jeho víčka. Napiňte dávkovač vhodným čisticím prostředkem a potom ho zavřete.
4. Pomocí nastavitelného knoflíku (obr. 5) můžete regulovat poměr mezi čisticím prostředkem a vodou. Dávkovač čisticího prostředku bude vždy plný. Když je čisticí prostředek vyčerpán, barva náplně zesvětlá a je nutné čisticí prostředek znovu doplnit.

## 4. POUŽITÍ

### Příprava na použití (Obr. 3)

*Riziko zranění! Ujistěte se, že všechny součásti jsou nepoškozeny a byly sestaveny bezpečným způsobem.*



*Neúplné sestavení může mít za následek zranění osob.*



*Udržujte tento výrobek mimo dosah dětí a jiných neoprávněných osob.*

- Roztáhněte teleskopickou tyč na požadovanou pracovní délku. Chcete-li ji zkrátit nebo prodloužit, použijte nejprve nejtenčí část tyče a až poté silnější část. Při zkracování teleskopické tyče buďte opatrní a dávejte pozor, aby se vodní hadice uvnitř tyče nezkroutila.



*Neotáčejte segmenty! Zasunujte je a vytahujte výhradně v přímém směru.*

1. Když nepoužíváte dávkovač čisticího prostředku, připojte kulový ventil (4) přímo na univerzální spojku zahradní hadice.
2. Otevřete vodovodní kohoutek a otočte kliku kulového ventilu (Obr. 4) doleva.
3. Čistěte solární panely, když prší, nebo použijte osmotickou vodu (čištěnou vodu bez vápna, dusičnanů a soli). Tato voda opláchne panely, což znamená, že na panelech bude méně vodního kamene, než když použijete vodu z vodovodu.



*Před čištěním solárních panelů je musíte úplně vypnout. Vyhybejte se kontaktu s kabely.*

4. Nikdy netahejte kulový ventil nebo dávkovač čisticího prostředku po zemi.

## 5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



*Chraňte tento výrobek před mrazem.*

- Uchovávejte mycí kartáč v suchém prostředí, kde nemrzne. Kartáčová hlava nesmí ležet nad zemí.

Neskladujte na přímém slunci. Zajistíte tak, že štětiny kartáče zůstanou neporušeny.

- Před zasunutím teleskopické tyče ji lehce očistěte mírně navlhčeným hadrem, který nepouští vlákna. Zabráníte tak poškřábání.

- Šrouby v uzavíracích svorkách můžete utáhnout nebo povolit pomocí imbusového klíče. Šrouby neutahujte příliš pevně, mohlo by dojít k poškození uzavíracích svorek.
- Po použití čisticího prostředku v dávkovači důkladně opláchněte vodní hadici i dávkovač.
- Pravidelně mažte O-kroužek v dávkovači čisticího prostředku, abyste zabránili jeho degradaci.

## ZÁRUKA

Výrobky FERM jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo prodejce FERM.

Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisech.
- Běžné opotřebení.
- Toto nářadí bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba.
- Byly použity neoriginální náhradní díly

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpokládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné ani nebo předpokládané, které přesahují rámec zde uvedeného, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel. Společnost FERM v žádném případě neodpovídá za jakékoli náhodné ani následné škody. Opravné prostředky prodejců se omezují výhradně na opravu nebo výměnu nevyhovujících jednotek nebo dílů.

**Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Specifikace mohou být změněny bez dalšího upozornění.**

## TELESKOPICKÁ KEFA NA UMÝVANIE 4,6 M TBA1009

**Ďakujeme vám, že ste si zakúpili produkt značky FERM.**

Získali ste tým špičkový produkt od jedného z popredných európskych dodávateľov. Všetky produkty, ktoré vám boli dodané spoločnosťou Ferm, sa vyrábajú podľa najvyšších štandardov výkonu a bezpečnosti. V rámci našej podnikovej filozofie poskytujeme aj špičkové zákaznícke služby v kombinácii s komplexnou zárukou.

Dúfame, že náš produkt vám bude dobre slúžiť ešte mnoho rokov.

### 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



**Prečítajte si priložené bezpečnostné varovania, doplnkové bezpečnostné varovania a pokyny.** Nedodržovanie

bezpečnostných varovaní a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážnu ujmu na zdraví.

**Všetky bezpečnostné varovania a pokyny si odložte na budúce použitie.**

V používateľskej príručke alebo priamo na produkte nájdete nasledujúce symboly:



*Prečítajte si používateľskú príručku.*



*Vypovedá o riziku ujmy na zdraví, usmrtenia a poškodenia zariadenia v prípade nedodržovania pokynov v tejto príručke.*



*Produkt chráňte pred mrazom.*

### BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

TOTO ZARIADENIE MÔŽU POUŽÍVAŤ DETI OD 8 ROKOV A OSOBY S OBMEDZENÝMI FYZICKÝMI, ZMYSLOVÝMI ALEBO DUŠEVNÝMI SCHOPNOSŤAMI, PRÍPADNE S NEDOSTATKOM SKÚSENOSTÍ A ZNALOSTÍ, AK SÚ POD DOHLADOM ALEBO BOLI POUČENÉ OHLADOM POUŽÍVANIA ZARIADENIA BEZPEČNÝM SPÔSOBOM A CHÁPU PRÍSLUŠNÉ

NEBEZPEČENSTVÁ. DETI SA SO ZARIADENÍM NESMÚ HRAŤ. ČISTENIE A POUŽÍVATEĽSKÚ ÚDRŽBU NESMÚ VYKONÁVAŤ DETI BEZ DOZORU.

Pred použitím tohto zariadenia si pozorne a dôkladne prečítajte tieto pokyny a uschovajte si ich pre budúce použitie. Je veľmi dôležité, aby ste rozumeli bezpečnému používaniu tohto zariadenia, preto si nájdite čas na oboznámenie sa s požiadavkami uvedenými v týchto pokynoch.

- Ak máte akékoľvek pochybnosti o používaní tohto zariadenia, dôrazne vám odporúčame využiť služby vhodne kvalifikovanej osoby.
- Fyzické zranenie spôsobené vopred napnutými pružinami. Box na hadicu sa nesmie otvárať.
- Deti a domáce zvieratá udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od pracovného priestoru a nikdy nedovoľte deťom používať toto zariadenie.
- Keď toto zariadenie nepoužívate, uschovajte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
- Nikdy nenechávajte zariadenie počas používania bez dozoru.
- Zariadenie prenášajte pomocou rúkaví.
- Používaný tlak vody nesmie byť vyšší ako 8 barov/0,8 MPa, aby nedošlo k poškodeniu produktu.
- Keď sa hadica navíja, držte trysku a zaťahujte až do konca.

### 2. INFORMÁCIE O ZARIADENÍ

#### Cieľové použitie

Tento výrobok bol navrhnutý na čistenie rôznych povrchov, ako sú okná, šikmé strechy, steny, fasádne dosky a solárne panely. Teleskopická kefa na umývanie má prívod vody a dá sa pripojiť k univerzálnej spojke záhradnej hadice. Výrobok je možné predĺžiť na maximálnu dĺžku 4,5 m.

#### Technické špecifikácie

| Č. modelu              | TBA1009 |
|------------------------|---------|
| Minimálna dĺžka        | 1,5 m   |
| Maximálna dĺžka        | 4,6 m   |
| Počet výsuvných častí  | 4 časti |
| Dĺžka PVC hadice       | 6 m     |
| Materiál rúrok         | Hliník  |
| Maximálna teplota vody | 40°C    |

## POPIS

Čísla uvedené v texte sa odvolávajú na diagramy na stranách 2 – 4.

1. Viacúčelová hlavica kefy
2. Teleskopická tyč s guľovým ventilom
3. Dávkovač mydla
4. Guľový ventil

## 3. MONTÁŽ

### Montáž tyče (obr. 2)

1. Hadica na vodu je už nainštalovaná v tyči. Hadicu nevyberajte z rúrky.
2. Otvorte svorky tak, že ich otočíte.
3. Posuňte svorku smerom nahor, aby vznikol priestor na vloženie nasledujúcej tyče do konektora.
4. Upevnite svorku tak, že ju otočíte.
5. Tento krok zopakujte pre každú tyč.

### Pripojenie kefy k tyči (obr. 2)

1. Nasadte plastový držiak na adaptér.
2. Posuňte otočný gombík smerom nahor a upevnite ho otáčaním.
3. Pripojte hadice kefy ku konektoru teleskopickkej tyče.

### Pripojenie dávkovača mydla (obr. 4)

1. Pripojte dávkovač mydla priamo k vodovodnému kohútiku pomocou univerzálnych spojok.
2. Pripojte hadicu na vodu s guľovým ventilom pomocou univerzálnych spojok záhradnej hadice k vonkajšej spojke dávkovača mydla.
3. Otvorte dávkovač mydla odskrutkovaním uzáveru dávkovača. Naplňte dávkovač vhodným mydlom a potom dávkovač mydla zatvorte.
4. Pomocou nastaviteľného gombíka (obr. 5) môžete regulovať medzi mydlom a vodou. Dávkovač mydla bude vždy naplnený. Keď sa používa mydlo, obsah získa svetlú farbu a mydlo sa musí znovu doplniť.

## 4. OBSLUHA

### Pripravené na použitie (obr. 3)



*Riziko zranenia! Skontrolujte, či sú všetky komponenty nepoškodené a či boli bezpečne zmontované. Neúplná montáž môže viesť k zraneniu osôb.*



*Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a iných nepovolanych osôb.*

- Vysuňte teleskopickú tyč na požadovanú pracovnú dĺžku. Ak chcete tyč zasunúť alebo vysunúť, použite najprv jej najtenšiu časť a potom zasunite alebo vysuňte hrubšiu časť. Pri zasúvaní teleskopickkej tyče dávajte pozor a dbajte na to, aby sa hadica na vodu nemohla vo vnútri tyče zalomiť.



*Neotáčajte segmenty! Zasúvajte a vysúvajte iba rovno.*

1. Ak nepoužívate dávkovač mydla, pripojte guľový ventil (4) k univerzálnych spojke záhradnej hadice.
2. Otvorte vodovodný kohútik a posuňte rukoväť guľového ventilu (obr. 4) doľava.
3. Čistite solárne panely počas dažďa alebo osmotickou vodou (čistená voda bez vodného kameňa, dusičnanov a solí). Táto voda oplachuje panely, čo znamená, že na paneloch bude menej vodného kameňa v porovnaní s vodou z vodovodu.



*Pri čistení solárnych panelov solárne panely úplne vypnite. Vyhnite sa kontaktu s káblami.*

4. Guľový ventil ani dávkovač mydla nikdy neťahajte po podlahe.

## 5. ČISTENIE A ÚDRŽBA



*Produkt chráňte pred mrazom.*

- Umývaciu kefu skladujte v suchom prostredí bez mrazu. Hlavicu kefy udržiavajte nad zemou. Neskladujte ju na priamom slnečnom svetle. Tým sa zabezpečí, že štetiny kefy zostanú neporušené.

- Pred zasunutím teleskopickkej tyče ju vyčistite mierne vlhkou tkaninou, ktorá nepúšťa vlákna. Zabráni sa tak poškriabaniu.
- Skrutky v uzatváracích svorkách sa dajú dotiahnuť alebo povoliť pomocou imbusového kľúča. Skrutky nedotahujte príliš silno, mohlo by dôjsť k poškodeniu uzatváracích svoriek.
- Po použití čistiacich prostriedkov v dávkovači mydla dôkladne opláchnite hadicu na vodu aj dávkovač mydla.
- Tesniaci krúžok v dávkovači mydla pravidelne premazávajte, aby ste zabránili jeho vysychaniu.

## ZÁRUKA

Produkty značky FERM sa vyvíjajú podľa najvyšších štandardov kvality a vzťahuje sa na ne záruka na chyby materiálu a spracovania po zákonne stanovenú dobu, ktorá začína plynúť dňom pôvodného nákupu. Ak v priebehu tohto obdobia dôjde k poruche z dôvodu chybného materiálu a/alebo spracovania, kontaktujte priamo predajcu FERM.

Z tejto záruky sú vylúčené nasledujúce okolnosti:

- Neautorizované servisné strediská vykonali alebo sa pokúsili vykonať opravy alebo zmeny.
- Bežné opotrebenie.
- Nesprávne použitie, neoprávnené použitie alebo nesprávna údržba náradia.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov

Táto záruka predstavuje jedinú výslovnú alebo implicitnú záruku poskytovanú spoločnosťou. Neexistujú žiadne ďalšie výslovné ani implicitné záruky, ktoré by presahovali rámec tejto zmluvy, vrátane predpokladaných záruk obchodovateľnosti a vhodnosti na konkrétny účel. Spoločnosť FERM v žiadnom prípade nezodpovedá za akékoľvek náhodné alebo následné škody. Nápravné prostriedky predajcov sa obmedzujú na opravu alebo výmenu nevyhovujúcich zariadení alebo dielov.

**Produkt a používateľská príručka podliehajú zmenám. Špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.**

## SPAZZOLA PER LAVAGGIO CON ASTA TELESCOPICA DI 4,6 M TBA1009

**Grazie per avere acquistato questo prodotto Ferm.**

Ora siete in possesso di un prodotto eccellente, offerto da uno dei principali fornitori europei. Tutti i prodotti Ferm sono realizzati nel rispetto dei più rigorosi standard prestazionali e di sicurezza. Nell'ambito della nostra filosofia aziendale offriamo anche un servizio di assistenza ai clienti eccellente, supportato da una garanzia completa. Ci auguriamo che possiate utilizzare con soddisfazione questo prodotto per molti anni.

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Leggere le avvertenze di sicurezza allegate, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni contenute in questo manuale.** Il mancato rispetto delle avvertenze e istruzioni di sicurezza potrebbe dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi. **Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.**

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale d'uso oppure sono indicati sul prodotto:



*Leggere il manuale d'uso.*



*Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.*



*Proteggere il prodotto dal gelo.*

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

QUESTO PRODOTTO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DAGLI 8 ANNI IN SU E DA PERSONE CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTE O INESPERTE, PURCHÉ ESSI SIANO SORVEGLIATI O ISTRUITI IN MERITO ALL'USO DELL'APPARECCHIO IN SICUREZZA E COMPRENDANO I PERICOLI INERENTI.



ACCERTARSI CHE I BAMBINI NON GIOCHINO CON IL PRODOTTO. GLI INTERVENTI DI PULIZIA E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO DA PARTE DELL'UTILIZZATORE NON DEVONO ESSERE ESEGUITI DA BAMBINI SENZA SUPERVISIONE.

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente e a fondo queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro. È molto importante comprendere come utilizzare questo prodotto in sicurezza; pertanto, invitiamo a prendersi il tempo necessario per acquisire familiarità con i requisiti descritti in queste istruzioni.

- Per qualsiasi dubbio sull'utilizzo di questo prodotto, consigliamo vivamente di rivolgersi a un professionista in possesso delle competenze necessarie.
- Pericolo di lesioni fisiche per via di molle precomprese. Non aprire il corpo dell'avvolgitubo.
- Tenere i bambini e gli animali domestici a debita distanza dall'area di lavoro e non consentire mai ai bambini di utilizzare questo prodotto.
- Quando non viene usato, conservare il prodotto in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito quando è in funzione.
- Trasportarlo afferrandolo dal manico di trasporto.
- La pressione dell'acqua non deve superare gli 8 bar/0,8 MPa per evitare che il prodotto si danneggi.
- Durante il riavvolgimento del tubo tenere con la mano la lancia a spruzzo e accompagnare il tubo fino quando si sarà riavvolto completamente.

## 2. INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO

### Uso previsto

Questo prodotto è stato concepito per il lavaggio di varie superfici, come vetri di finestre, tetti spioventi, pareti, mantovane di gronda e pannelli solari. La spazzola con manico telescopico è alimentata ad acqua e può essere collegata a un raccordo universale per tubi da giardino. Il manico può essere allungato fino a un massimo di 4,5 m.

## Dati tecnici

| Codice modello                           | TBA1009   |
|--|-----------|
| Lunghezza minima                         | 1,5 m     |
| Lunghezza di massima                     | 4,6 m     |
| Numero di parti allungabili              | 4         |
| Lunghezza del tubo da irrigazione in PVC | 6 m       |
| Materiale dei tubi dell'asta             | Alluminio |
| Temperatura dell'acqua max.              | 40°C      |

## DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono alle figure riportate alle pagine 2-4.

1. Spazzola multiuso
2. Asta telescopica con valvola a sfera
3. Erogatore di detersivo
4. Valvola a sfera

## 3. ASSEMBLAGGIO

### Assemblaggio dell'asta (Fig. 2)

1. Il tubo flessibile dell'acqua è già installato nell'asta. Non estrarlo dai tubi dell'asta.
2. Aprire il collare di fissaggio ruotandolo.
3. Far scorrere il collare verso l'alto in modo da lasciare lo spazio necessario per inserire il segmento di asta successivo nel raccordo.
4. Serrare il collare di fissaggio ruotandolo.
5. Ripetere questa operazione per ciascun segmento dell'asta.

### Montaggio della spazzola sull'asta (Fig. 2).

1. Fare scorrere il supporto in plastica sull'adattatore.
2. Fare scorrere verso l'alto il puntale dell'asta e serrarlo ruotandolo.
3. Collegare i tubi dell'acqua nella spazzola al raccordo dell'asta telescopica.

### Collegamento dell'erogatore del detersivo (Fig. 4)

1. Collegare l'erogatore di detersivo direttamente al rubinetto utilizzando raccordi universali.
2. Collegare il tubo dell'acqua con la valvola a sfera con un raccordo universale per tubi da giardino all'attacco maschio dell'erogatore di detersivo.
3. Aprire l'erogatore del detersivo svitando il relativo tappo. Riempire l'erogatore di

detersivo con un prodotto adatto, quindi richiudere il tappo dell'erogatore.

- Grazie alla manopola regolabile (Fig. 5) è possibile regolare la quantità di acqua e detersivo. L'erogatore di detersivo deve essere sempre pieno. Quando viene utilizzato il detersivo, il contenuto diventa di colore chiaro e occorre aggiungerne di nuovo.

## 4. USO

### Pronta per l'uso (Fig. 3)



*Rischio di lesioni personali! Assicurarsi che tutti i componenti siano integri e che siano stati assemblati in modo sicuro. Un montaggio incompleto potrebbe provocare lesioni personali.*



*Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini e di altre persone non autorizzate.*

- Estendere l'asta telescopica fino alla lunghezza desiderata. Per ritrarre o allungare l'asta, utilizzare prima la parte più sottile della stessa, quindi far scorrere la parte più spessa verso l'interno o verso l'esterno. Quando si ritrae l'asta telescopica, fare attenzione che il tubo dell'acqua non si attorcigli all'interno dell'asta.



*Non ruotare i segmenti dell'asta! Farli solo scorrere verso l'interno e verso l'esterno.*

- Quando non si utilizza l'erogatore di detersivo, collegare la valvola a sfera (4) a un raccordo universale per tubi da giardino.
- Aprire il rubinetto dell'acqua e far scorrere la leva della valvola a sfera (Fig. 4) verso sinistra.
- Pulire i pannelli solari quando piove o con acqua osmotizzata (acqua depurata priva di calcare, nitrati e sale). L'acqua piovana risciacqua i pannelli, riducendo la presenza di calcare su di essi rispetto a quanto avviene con l'acqua del rubinetto.



*Quando si lavano i pannelli solari, spegnerli completamente. Evitare il contatto con i cavi elettrici.*

- Non trascinare mai la valvola a sfera o l'erogatore del detersivo sul pavimento.

## 5. PULIZIA E MANUTENZIONE



*Proteggere il prodotto dal gelo.*

- Conservare la spazzola per lavaggio in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo. Tenere la spazzola lontana da terra.

Non conservarla alla luce diretta del sole. In tal modo le sue setole rimarranno intatte.

- Pulire l'asta telescopica con un panno leggermente umido e privo di pelucchi prima di ritrarla. Così facendo si evitano i graffi.
- Le viti delle clip di chiusura possono essere serrate o allentate con una chiave a brugola. Non serrare eccessivamente le viti per non danneggiare le clip di chiusura.
- Dopo aver utilizzato il detersivo contenuto nell'erogatore, sciacquare accuratamente sia il tubo dell'acqua che l'erogatore.
- Ingrassare periodicamente l'o-ring dell'erogatore di detersivo per evitare che si secchi.

## GARANZIA

I prodotti FERM sono sviluppati secondo gli standard di qualità più elevati e sono garantiti esenti da difetti sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione, per il periodo stabilito per legge a decorrere dalla data di acquisto iniziale. Se durante tale periodo il prodotto dovesse presentare dei difetti di materiali e/o di lavorazione, contattare direttamente il proprio rivenditore FERM.

Le seguenti circostanze sono escluse da questa garanzia:

- esecuzione o tentativo di esecuzione di riparazioni o modifiche al prodotto da parte di personale di centri di assistenza non autorizzati.
- usura normale;
- maltrattamento, uso improprio o manutenzione inadeguata del prodotto.
- impiego di pezzi di ricambio non originali.

La presente costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non sono concesse altre garanzie, esprese o implicite, oltre a quelle descritte in questo manuale, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità a uno scopo particolare. In nessun caso FERM sarà ritenuta responsabile di alcun danno incidentale o consequenziale. I rimedi offerti dai rivenditori si limiteranno alla riparazione o alla sostituzione delle unità o dei componenti non conformi.

**Il prodotto e il manuale d'uso sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.**

## CEPILLO DE LAVADO CON MANGO TELESCÓPICO DE 4,6 M TBA1009

### Gracias por comprar este producto de FERM.

Ahora dispone de un excelente producto, suministrado por uno de los principales proveedores de Europa.

Todos los productos suministrados por FERM son fabricados de acuerdo con los más elevados estándares de rendimiento y seguridad. Como parte de nuestra filosofía, proporcionamos también un excelente servicio al cliente, respaldado por nuestra garantía integral. Esperamos que disfrute del uso de este producto durante muchos años.

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas.**

*Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.**

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



*Lea el manual de usuario.*



*Denota riesgo de lesiones corporales, muerte o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.*



*Proteja el producto contra las heladas.*

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ESTE APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS A PARTIR DE 8 AÑOS DE EDAD Y POR PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS O QUE CAREZCAN DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTOS, SI ESTÁN SUPERVISADAS

O CAPACIDADES SOBRE EL USO DEL APARATO DE MODO SEGURO Y SI COMPRENDEN LOS PELIGROS QUE SUPONE SU USO. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO DE USUARIO NO DEBEN SER EFECTUADOS POR NIÑOS NO SUPERVISADOS.

Lea detenidamente todas estas instrucciones antes de usar el aparato y guárdelas para futuras consultas. Es muy importante que entienda cómo usar este aparato en modo seguro; para ello, tómese el tiempo necesario para familiarizarse con los requisitos indicados en estas instrucciones.

- Si tiene alguna duda sobre el uso del aparato, le recomendamos encarecidamente que consulte a una persona debidamente cualificada.
- Lesiones corporales causadas por resortes pretensados. La caja del enrollador de manguera no puede abrirse.
- Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del área de trabajo, y nunca permita que los niños usen este aparato.
- Cuando no use el aparato, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Nunca deje el aparato sin vigilancia cuando esté funcionando.
- Desplácelo usando el asa de transporte.
- La presión del agua de servicio no debe ser superior a 8 bar/0,8 MPa, para no dañar el producto.
- Sujete la boquilla cuando la manguera se retraiga y acompañela hasta el final.

## 2. INFORMACIÓN SOBRE LA MÁQUINA

### Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para limpiar diferentes superficies tales como ventanas, techos inclinados, paredes, tablas de aleros y paneles solares. El cepillo de lavado telescópico se alimenta de agua y se puede conectar a un acoplamiento universal de manguera de jardín. El producto puede extenderse hasta un máximo de 4,5 m.

## Especificaciones técnicas

| Modelo n.º                | TBA1009  |
|---------------------------|----------|
| Longitud mínima           | 1,5 m    |
| Longitud máxima           | 4,6 m    |
| N.º de piezas extensibles | 4 piezas |
| Longitud manguera de PVC  | 6 m      |
| Material de los tubos     | Aluminio |
| Temperatura máx. agua     | 40 °C    |

## DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de las páginas 2-4.

1. Cabeza multifunción del cepillo
2. Mango telescópico con válvula de bola
3. Dispensador de detergente
4. Válvula de bola

## 3. MONTAJE

### Montaje del mango (Fig. 2)

1. La manguera ya está instalada en el mango, no la saque del tubo.
2. Abra las abrazaderas girándolas.
3. Deslice la abrazadera hacia arriba para que haya espacio para colocar la siguiente parte del mango en el conector.
4. Apriete la abrazadera girándola.
5. Repita este paso para cada parte del mango.

### Conexión del cepillo al mango (Fig. 2)

1. Deslice el soporte de plástico por el adaptador
2. Mueva la perilla giratoria hacia arriba y fíjela girando.
3. Conecte las mangueras del cepillo al conector del mango telescópico.

### Conexión del dispensador de detergente (Fig. 4)

1. Conecte el dispensador de detergente directamente al grifo utilizando acoplamientos universales.
2. Conecte la manguera de agua con válvula de bola con un acoplamiento de manguera de jardín universal al acoplamiento macho del dispensador de detergente.
3. Abra el dispensador de detergente desenroscando el tapón del dispensador. Llene el dispensador de detergente con un detergente adecuado, después ciérrelo.

4. Con la perilla ajustable (Fig. 5) puede regular entre jabón y agua. El dispensador de detergente estará siempre lleno. Cuando se usa el detergente, el contenido se vuelve de color claro y se debe añadir detergente nuevamente.

4. Nunca arrastre la válvula de bola o el dispensador de detergente por el suelo.

## 4. FUNCIONAMIENTO

### Listo para usar (Fig. 3)



*¡Riesgo de lesiones personales!  
Asegúrese de que todos los componentes estén montados en modo seguro y de que ninguno de ellos esté dañado. El montaje incompleto puede causar lesiones personales.*



*Mantenga el producto fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas.*

- Extienda el mango telescópico a la longitud de trabajo necesaria. Para retraerlo o extenderlo, use primero la parte más delgada del mango, después deslice la parte más gruesa hacia dentro o hacia fuera. Tenga cuidado al retraer el mango telescópico, compruebe que la manguera de agua no se retuerza dentro del mango.



*¡No gire los segmentos! Deslícelos solo hacia dentro y hacia fuera en línea recta.*

1. Cuando no utilice el dispensador de detergente, conecte la válvula de bola (4) a un acoplamiento universal de manguera de jardín.
2. Abra el grifo de agua y deslice el mango de la válvula de bola (Fig. 4) hacia la izquierda.
3. Limpie los paneles solares cuando llueva o con agua de ósmosis (agua purificada sin sal, nitratos ni sal). Esta agua enjuaga los paneles y de este modo quedará menos cal en los paneles en comparación con el agua del grifo.



*Cuando limpie los paneles solares, apáguelos por completo. Evite el contacto con cables.*

## 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



*Proteja el producto contra las heladas.*

- Guarde el cepillo de lavado en un lugar seco y libre de heladas. Mantenga la cabeza del cepillo alejada del suelo.
- No lo guarde bajo la luz solar directa. Esto asegurará que los pelos del cepillo permanezcan intactos.
- Limpie el mango telescópico con un paño ligeramente húmedo y sin pelusas antes de retraerlo. Esto evita arañazos.
  - Los tornillos de las abrazaderas de cierre pueden apretarse o aflojarse usando una llave Allen. No apriete demasiado los tornillos, si lo hace puede dañar las abrazaderas de cierre.
  - Después de usar detergentes en el dispensador, enjuague bien la manguera de agua y el dispensador.
  - Engrase la junta tórica del dispensador de detergente periódicamente, para evitar que se seque.

## GARANTÍA

Los productos FERM han sido fabricados con los estándares de calidad más elevados y garantizamos que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la mano de obra durante el período legalmente establecido a partir de la fecha de compra original. Si, durante este periodo, el producto presenta algún fallo de los materiales y/o la mano de obra, póngase en contacto directamente con su revendedor FERM.

Las siguientes circunstancias están excluidas de esta garantía:

- Se han realizado o se ha intentado realizar reparaciones o alteraciones en la máquina por parte de centros de servicio no autorizados.
- Desgaste normal.
- Se ha hecho un mal uso de la herramienta, se ha tratado mal o no se ha hecho un mantenimiento correcto.

- Se han utilizado piezas de repuesto no originales.

Esta constituye la única garantía, expresa e implícita, ofrecida por la empresa. No existen otras garantías expresas ni implícitas distintas a la especificada en el presente documento, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad y de adecuación a un propósito particular. FERM no será responsable bajo ninguna circunstancia de ningún daño incidental o consecuente. Los recursos de los distribuidores están limitados a la reparación o sustitución de las unidades o piezas no conformes.

**El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin aviso previo.**

## ESCOVA TELESCÓPICA, 4,6 M TBA1009

### Obrigado por ter adquirido este produto da FERM.

Ao fazê-lo, adquiriu um excelente produto, fornecido por um dos principais fornecedores da Europa.

Todos os produtos fornecidos pela FERM são fabricados de acordo com os mais elevados padrões de desempenho e segurança. Como parte da nossa filosofia, fornecemos também um excelente serviço de assistência ao cliente, apoiado pela nossa garantia abrangida. Esperamos que utilize este equipamento durante muitos anos.

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**Leia os avisos de segurança fornecidos, os avisos de segurança adicionais e as instruções.** O não cumprimento dos avisos de segurança e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.  
**Guarde os avisos de segurança e as instruções para referência futura.**

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no equipamento:



*Leia o manual do utilizador.*



*Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na ferramenta se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.*



*Proteja o equipamento do gelo.*

### AVISOS DE SEGURANÇA

ESTE EQUIPAMENTO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS A PARTIR DOS 8 ANOS E POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTOS QUE TENHAM RECEBIDO INSTRUÇÕES OU SUPERVISÃO SOBRE A UTILIZAÇÃO SEGURA DO EQUIPAMENTO E

COMPREENDAM OS RISCOS ENVOLVIDOS. AS CRIANÇAS DEVEM SER VIGIADAS PARA QUE NÃO BRINQUEM COM O EQUIPAMENTO. A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO POR PARTE DO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER EFECTUADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO.

Antes de utilizar este equipamento, leia as instruções na íntegra e com atenção para referência futura. É muito importante que saiba como utilizar este equipamento correctamente, por isso demore o tempo que for necessário para familiarizar-se com os requisitos indicados nestas instruções.

- Se tiver alguma dúvida sobre a utilização deste equipamento, recomendamos vivamente que recorra a um técnico devidamente qualificado.
- Ferimentos devido a fios pré-esforçados. A caixa da mangueira não pode ser aberta.
- Mantenha as crianças e animais de estimação bem afastados da área de trabalho e nunca permita que as crianças utilizem este equipamento em qualquer altura.
- Quando não utilizar o equipamento, mantenha-o armazenado num local seguro afastado do alcance de crianças.
- Quando o equipamento estiver a ser utilizado, nunca o deixe sem vigilância.
- Transporte-o pela pega de transporte.
- O valor da pressão de água não deve ser superior a 8 bar/0,8 MPa para evitar danos no produto.
- Segure no bico quando a mangueira estiver a ser recolhida e acompanhe o processo até ser concluído.

## 2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA

### Utilização pretendida

Este produto foi concebido para limpar várias superfícies, como janelas, telhados inclinados, paredes, frontões e painéis solares. A escova de lavagem telescópica tem alimentação de água e pode ser ligada a um acoplamento para mangueira de jardim universal. O equipamento pode ser estendido para um comprimento máximo de 4,5 m.

## Especificações técnicas

| N.º do modelo               | TBA1009  |
|-----------------------------|----------|
| Comprimento mínimo          | 1,5 m    |
| Comprimento máximo          | 4,6 m    |
| Número de peças extensíveis | 4 peças  |
| Comprimento do tubo de PVC  | 6 m      |
| Tubos de material           | Alumínio |
| Temperatura máx. da água    | 40 °C    |

## DESCRIÇÃO

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2 e 4.

1. Cabeça da escova multiusos
2. Haste telescópica com válvula esférica
3. Distribuidor de sabão
4. Válvula esférica

## 3. MONTAGEM

### Montar a haste (Fig. 2)

1. A mangueira de água já está montada na haste, não retire esta mangueira de água do tubo.
2. Rode os grampos para abri-los.
3. Deslize o grampo para cima para que haja espaço para colocar a seguinte haste no conector.
4. Rode o grampo para apertá-lo.
5. Repita este passo para cada haste.

### Ligar a escova à haste (Fig. 2)

1. Encaixe o suporte de plástico no adaptador.
2. Mova o botão rotativo para cima e rode-o para apertá-lo.
3. Ligue as mangueiras da escova ao conector da haste telescópica.

### Ligar o distribuidor de sabão (Fig. 4)

1. Ligue o distribuidor de sabão directamente à mangueira com acoplamentos universais.
2. Ligue a mangueira de água com válvula esférica através de um acoplamento para mangueira de jardim universal no acoplamento macho do distribuidor de sabão.
3. Abra o distribuidor de sabão, desapertando a taça do distribuidor. Encha o distribuidor de sabão com sabão adequado e depois feche o distribuidor.

4. O botão regulável (Fig. 5) permite alternar entre sabão e água. O distribuidor de sabão fica sempre cheio. Quando o sabão é utilizado, o conteúdo fica com uma cor clara e é necessário adicionar sabão.

## 4. FUNCIONAMENTO

### Pronto a utilizar (Fig. 3)



*Risco de ferimentos! Certifique-se de que todos os componentes não apresentam danos e foram montados de maneira fixa. Uma montagem incompleta pode causar ferimentos.*



*Mantenha o equipamento afastado de crianças e outras pessoas não autorizadas.*

- Estique a haste telescópica para o comprimento de serviço pretendido. Para recolher ou esticar, utilize primeiro a parte mais fina da haste e, em seguida, deslize a parte mais grossa para dentro ou para fora. Tenha cuidado quando recolher a haste telescópica, certifique-se de que a mangueira de água não fica dobrada dentro da haste.



*Não vire os segmentos! Apenas deslize para dentro e para fora em linha recta.*

1. Se não utilizar o distribuidor de sabão, ligue a válvula esférica (4) a um acoplamento para mangueira de jardim universal.
2. Abra a torneira de água e deslize a pega na válvula esférica (Fig. 4) para a esquerda.
3. Limpe os painéis solares quando chover ou com água de osmose (água purificada sem calcário, nitratos e sal). Esta água lava os painéis, o que significa que haverá menos calcário nos painéis, em comparação com a água da torneira.



*Quando limpar os painéis solares, desligue-os por completo. Evite o contacto com os cabos.*

4. Nunca arraste a válvula esférica ou o distribuidor de sabão pelo chão.

## 5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



*Proteja o equipamento do gelo.*

- Armazene a escova de lavagem num local seco e sem gelo. Mantenha a cabeça da escova afastada do chão.
- Não armazene num local exposto à luz solar directa. Isto mantém os pêlos da escova intactos.
- Limpe a haste telescópica com um pano ligeiramente humedecido e sem fios antes de recolher a haste telescópica. Assim, evita riscos.
  - Os parafusos nos fechos podem ser apertados ou desapertados com uma chave Allen. Não aperte demasiado os parafusos, isto pode causar danos nos fechos.
  - Depois de utilizar os detergentes no distribuidor de sabão, enxagúe bem a mangueira de água e o distribuidor de sabão.
  - Lubrifique a junta tórica com frequência no distribuidor de sabão para evitar que fique seco.

## GARANTIA

Os produtos da FERM são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não têm quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o produto apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito no material e/ou de mão-de-obra, contacte o fornecedor da FERM directamente.

As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados.
- Desgaste normal.
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção for efectuada de maneira incorrecta.
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais



Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A FERM não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

**O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.**





